

Vaše příručka ke Sčítání lidu 2020

Jak vyplnit dotazník Sčítání lidu 2020 v papírové podobě



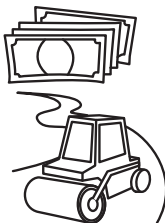
United States®
Census
2020

Vítejte u Sčítání lidu 2020



Každý se počítá.

Cílem tohoto sčítání je spočítat všechny žijící osoby v USA, započítat je pouze jedenkrát a na správném místě. Potřebujeme Vaši pomoc, abychom se ujistili, že každý ve Vaší komunitě bude započítán.



Data sčítání lidu jsou důležitá.

Ústava Spojených států amerických vyžaduje provést sčítání lidu každých 10 let. Výsledky budou použity k určení počtu míst, které budou každému státu přiřazeny v Kongresu, k načrtnutí hranic volebních okrsků a k určení toho, jak bude každý rok využito více než 675 miliard dolarů federálních finančních zdrojů v komunitách.



Účast je Vaší občanskou povinností.

Provést sčítání je nutnost; je to způsob, jak se zapojit do naší demokracie a říct: „Já se také počítám!“



Vaše informace jsou důvěrné.

Vaše odpovědi jsou chráněny federálním právem. Vaše odpovědi mohou být použity pouze k vytvoření statistiky, nemohou být použity vládními agenturami nebo soudy proti Vám.



Použijte tuto příručku k vyplnění dotazníku Sčítání lidu 2020 v papírové podobě.

Dotazník Sčítání lidu 2020 v papírové podobě bude doručen do Vaší poštovní schránky nebo k Vaším dveřím po celé zemi.

Než začnete

1. Vezměte Váš dotazník a otevřete jej na první straně.
2. Použijte informace v této české příručce k označení Vašich odpovědí v anglické verzi dotazníku v papírové podobě. **NEPIŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY.**
3. Než odpovíte na první otázku, podle níže uvedených instrukcí spočítejte osoby žijící v tomto domě, bytě nebo mobilním domě.

Koho počítat

Spočítejte osoby žijící v tomto domě, bytě nebo mobilním domě:

- Spočítejte všechny osoby, včetně nemluvňat, které zde po většinu času bydlí a spí.
- Pokud na této adrese po většinu času nikdo nebydlí nebo nespí, odpovězte online.

Do sčítání musí být zahrnuti lidé bez trvalého místa pobytu:

- Pokud zde k datu 1. dubna 2020 přebývá někdo bez trvalého místa pobytu, pak tuto osobu započítejte.

Americký úřad pro sčítání lidu provádí sčítání také v ústavech a na jiných místech:

- Nepočítejte nikoho, kdo se k 1. dubnu 2020 nachází v pečovatelském domě, ve vazební věznici, vězení, záchytném ústavu atd.
- Vynechte tyto osoby z Vašeho dotazníku, i když se sem vrátí bydlet po vysoké škole, po pobytu v pečovatelském domě, po vojenské službě, po pobytu ve vazební věznici atd. Jinak by mohlo dojít k tomu, že budou započítány dvakrát.

Přečtěte si otázky a instrukce na následující straně. 

Nepište vaše odpovědi do této příručky.

Odpovězte na otázky uvedené na titulní straně

NEPIŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Počet osob

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark ☒ all that apply.

- ☐ Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- ☐ Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- ☐ Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- ☐ People staying here temporarily
- ☐ No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark ☒ ONE box.

- ☐ Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- ☐ Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- ☐ Rented?
- ☐ Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

- -

Telefonní číslo

Kolik osob bydlelo nebo přebývalo v tomto domě, bytě nebo mobilním domě k 1. dubnu 2020?

Přebývaly zde k 1. dubnu 2020 nějaké další osoby, které jste nezapočítali v otázce č. 1?

Označte ☒ všechny relevantní odpovědi.

- Děti v příbuzenském vztahu nebo bez příbuzenského vztahu, např. novorozenci, vnoučata nebo děti v pěstounské péči (foster)
- Příbuzní, například dospělé děti, bratrance a sestřenice nebo příbuzní z manželčiny/manželovy strany
- Jiná osoba bez příbuzenského vztahu, např. spolubydlící nebo chůva bydlící v místě zaměstnání
- Osoby, které zde žijí dočasně
- Žádné další osoby

Je tento dům, byt nebo mobilní dům —

Označte ☒ JEDNU kolonku.

- Vlastněn Vámi nebo někým v této domácnosti, kdo si vzal hypotéku nebo půjčku? Vztahuje se i na americké hypotéky.
- Vlastněn Vámi nebo v plném vlastnictví někoho v domácnosti bez věcných břemen (hypotéky nebo půjčky)?
- V pronájmu?
- Obýván bez placení nájmu?

Jaké je Vaše telefonní číslo?

V případě potřeby Vás budeme kontaktovat ohledně oficiálních záležitostí souvisejících s Americkým úřadem pro sčítání lidu.

Odpovězte na otázky vlevo na straně 2

NEPIŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Křestní jméno
(first name)

Příjmení
(last name[s])

Iniciála druhého jména
před příjmením
(middle initial)

6. What is Person 1's sex? Mark ☒ ONE box.

☐

Male

☐

Female

Jaké je pohlaví osoby 1? Označte ☒ JEDNU kolonku.

■ Muž

■ Žena

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

Věk, v letech,
k 1. dubnu
2020.

Měsíc

Den

Rok
narození

Jaký je věk osoby 1 a jaké je její datum narození?

U nemluvňat do 1 roku nepište věk v měsících. Zapište věk 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

☐

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

☐

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

☐

Yes, Puerto Rican

☐

Yes, Cuban

☐

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. 

Je osoba 1 hispánského, latinskoamerického nebo španělského původu?

■ Ne, není hispánského, latinskoamerického ani španělského původu

■ Ano, Mexičan/Mexičanka, Američan/Američanka mexického původu, Chicano/Chicana

■ Ano, Portoričan/Portoričanka

■ Ano, Kubánec/Kubánka

■ Ano, jiného hispánského, latinskoamerického nebo španělského původu — vepište např. Salvadorec/Salvadorka, Dominikánec/Dominikánka, Kolumbijec/Kolumbijka, Guatemalec/Guatemalka, Španěl/Španělka, Ekvádorec/Ekvádorka atd.

Odpovězte na otázku vpravo na straně 2

NEPIŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY

9. What is Person 1's race?
Mark ☒ one or more boxes **AND** print origins.

☐ White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ↗

☐ Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ↗

☐ American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ↗

☐ Chinese

☐ Vietnamese

☐ Native Hawaiian

☐ Filipino

☐ Korean

☐ Samoan

☐ Asian Indian

☐ Japanese

☐ Chamorro

☐ Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ↗

☐ Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ↗

☐ Some other race – Print race or origin. ↗

Jaké rasy je osoba 1?

Označte ☒ jednu nebo více kolonek A uveďte původ.

- Osoba bílé pleti — vepište např. Němec/Němka, Ir/Irka, Angličan/Angličanka, Ital/Italka, Libanonec/Libanonka, Egypťan/Egypťanka atd.

■ Osoba tmavé pleti nebo Afroameričan/Afroameričanka — vepište např. Afroameričan/Afroameričanka, Jamajčan/Jamajčanka, Haitán/Haitanka, Nigérijec/Nigérijka, Etiopijec/Etiopanka, Somálec/Somálka atd.

■ Americký indián/Americká indiánka nebo aljašský původní obyvatel/aljašská původní obyvatelka — vepište název registrovaného či hlavního kmene/kmenů, např. Navajo Nation, Blackfeet Tribe, příslušník/příslušnice Mayů, Azték/Aztéčanka, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community atd.

■ Číňan/Číňanka

■ Vietnamec/Vietnamka

■ Původní Havajan/Havajanka

■ Filipínek/Filipínka

■ Korejec/Korejka

■ Samoan/Samoanka

■ Ind/Indka

■ Japonec/Japonka

■ Čamor/Čamorka

■ Osoba jiného asijského původu — vepište např. Pakistánec/Pákistanka, Kambodžan/Kambodžanka, Hmong/Hmongka, atd.

■ Osoba z jiných tichomořských ostrovů — vepište např. Tongánek/Tongánka, Fidžan/Fidžanka, osoba z Marshallových ostrovů, atd.

■ Jiná rasa — vepište rasu nebo původ.
- 6
- Americký úřad pro sčítání lidu

Odpovězte na otázky týkající se každé další osoby

Každá další osoba bude odpovídat na dvě níže uvedené otázky

NEPIŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY

2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark ☒ all that apply.

- | | |
|---|---|
| ☐ No | |
| ☐ Yes, for college | ☐ Yes, with a parent or other relative |
| ☐ Yes, for a military assignment | ☐ Yes, at a seasonal or second residence |
| ☐ Yes, for a job or business | ☐ Yes, in a jail or prison |
| ☐ Yes, in a nursing home | ☐ Yes, for another reason |

Bydlí nebo přebývá tato osoba většinou někde jinde?

Označte ☒ všechny relevantní odpovědi.

- | | |
|--|---|
| ☐ Ne | |
| ☐ Ano, za účelem studia vysoké školy | ☐ Ano, u rodiče nebo jiného příbuzného |
| ☐ Ano, za účelem vojenské služby | ☐ Ano, v sezonním nebo druhém bydlišti |
| ☐ Ano, za účelem práce nebo podnikání | ☐ Ano, ve vazební věznici nebo vězení |
| ☐ Ano, v pečovatelském domě | ☐ Ano, z jiných důvodů |

3. How is this person related to Person 1? Mark ☒ ONE box.

- | | |
|---|--|
| ☐ Opposite-sex husband/wife/spouse | ☐ Father or mother |
| ☐ Opposite-sex unmarried partner | ☐ Grandchild |
| ☐ Same-sex husband/wife/spouse | ☐ Parent-in-law |
| ☐ Same-sex unmarried partner | ☐ Son-in-law or daughter-in-law |
| ☐ Biological son or daughter | ☐ Other relative |
| ☐ Adopted son or daughter | ☐ Roommate or housemate |
| ☐ Stepson or stepdaughter | ☐ Foster child |
| ☐ Brother or sister | ☐ Other nonrelative |

Jaký má tato osoba vztah k osobě 1? Označte ☒ JEDNU kolonku.

- | |
|---|
| ☐ Manžel/manželka/choť opačného pohlaví |
| ☐ Partner opačného pohlaví v nemanželském vztahu |
| ☐ Manžel/manželka/choť stejného pohlaví |
| ☐ Partner stejného pohlaví v nemanželském vztahu |
| ☐ Biologický syn nebo dcera |
| ☐ Osvojený syn nebo dcera |
| ☐ Nevlastní syn nebo nevlastní dcera |
| ☐ Bratr nebo sestra |
| ☐ Otec nebo matka |
| ☐ Vnouče |
| ☐ Tchán/tchýně |
| ☐ Zeť nebo snacha |
| ☐ Jiný příbuzný |
| ☐ Spolubydlící (roommate or housemate) |
| ☐ Dítě v péči (foster) |
| ☐ Jiná osoba bez příbuzenského vztahu |

Vyplňte stránku 8, pokud jste napočítali více než šest osob

NEPIŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY

Diagram illustrating the layout of the census form for Person 7, with labels for various fields:

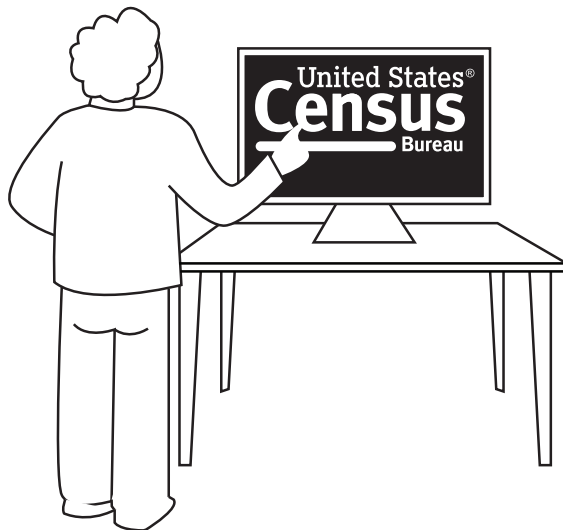
- Křestní jméno (first name)** points to the **First Name** field.
- Iniciála druhého jména před příjmením (middle initial)** points to the **MI** field.
- Příjmení (last name[s])** points to the **Last Name(s)** field.
- Sex** points to the **Male** and **Female** checkboxes.
- Age on April 1, 2020** points to the **Age** field.
- Date of Birth** points to the **Month**, **Day**, and **Year of birth** fields.
- Related to Person 1?** points to the **Yes** and **No** checkboxes.
- Muž** points to the **Male** checkbox.
- Žena** points to the **Female** checkbox.
- Věk, v letech, k 1. dubnu 2020.** points to the **Age** field.
- Měsíc** points to the **Month** field.
- Den** points to the **Day** field.
- Rok narození** points to the **Year of birth** field.
- Příbuzný s osobou 1?** points to the **Yes** and **No** checkboxes.

Prosíme o zaslání vyplněného dotazníku v angličtině v předplacené obálce, kterou jste obdrželi.

Sčítání lidu 2020 je snazší než kdy jindy.

Věděli jste, že můžete dotazník vyplnit online?

Pokud máte možnost vyplnit dotazník Sčítání lidu 2020 online, navštivte internetovou stránku uvedenou v dotazníku.



Video příručky pro vyplnění dotazníku Sčítání lidu 2020 online jsou dostupné na

2020census.gov/languages

D-G (ces) Czech